



ΝΕΑ ΕΚΔΟΣΗ

Ραββίνος ΙΣΑΑΚ ΜΙΖΑΝ

«ΣΣΟΥΛΧΑΝ ΑΡΟΥΧ, ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗ ΣΕΦΑΡΑΔΙΤΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ»

Αθήνα, Μάιος 2017 – 5777

Το ελληνόφωνο κοινό μπορεί να έχει πλέον πρόσβαση σε ένα από τα σπουδαιότερα, χρηστικότερα και λειτουργικότερα βιβλία της εβραϊκής θρησκευτικής Γραμματείας, το Σουλχάν Αρούχ. Χάρη στην πολυετή προσπάθεια και σπουδή του Ραββίνου κ. Ισαάκ Μιζάν, η ελληνική έκδοση του Σουλχάν Αρούχ είναι πλέον γεγονός. Γεγονός σημαντικό για την ελληνοεβραϊκή βιβλιογραφία, αλλά και για την ελληνοεβραϊκή κοινότητα που αποκτά έναν πολύτιμο οδηγό για τα πάντα, για τα *πώς* και τα *γιατί*, της εβραϊκής ζωής. Η ονομασία του δεν είναι τυχαία: Σουλχάν Αρούχ σημαίνει «Στρωμένο Τραπέζι». Πρόκειται για ένα μνημειώδες έργο που καθοδηγεί τον πιστό απαντώντας σε κάθε του απορία και τον βοηθά στην τήρηση των νόμων και τελικά στην κατανόηση της ουσιαστικής αξίας τους.

Όπως χαρακτηριστικά αναφέρει στο εισαγωγικό του σημείωμα ο συγγραφέας της ελληνικής έκδοσης Ραββίνος κ. Ισαάκ Μιζάν, στα 50 χρόνια εργασίας του ως Ραββίνος «έχοντας συνειδητοποιήσει την έλλειψη βαθύτερης γνώσης όσον αφορά τους κανόνες και τις πρακτικές γύρω από την καθημερινή ζωή ενός Εβραίου» θέλησε να αφήσει «σαν θρησκευτική παρακαταθήκη στον Εβραϊσμό της Ελλάδας ένα βιβλίο στα ελληνικά με όλους τους κανόνες της εβραϊκής ζωής». Επέλεξε το Σουλχάν Αρούχ, τον κώδικα του εβραϊκού νόμου (Αλαχά), τον πιο διαδεδομένο παγκοσμίως ερμηνευτικό οδηγό των νόμων της εβραϊκής θρησκείας.

Μαζί με τα επεξηγηματικά σχόλια που περιλαμβάνει, το Σουλχάν Αρούχ αποτελεί την πληρέστερη και ευρύτερα αποδεκτή συλλογή εβραϊκών κανόνων που γράφτηκε ποτέ. Χωρισμένο σε τέσσερις βασικές θεματικές ενότητες το Σουλχάν Αρούχ περιλαμβάνει τους νόμους γύρω από τη θρησκευτική ζωή (γιορτές, προσευχή, συναγωγή). Νόμους για τη διατροφή (Κασερούτ), τη διαχείριση των τροφίμων και την υγιεινή. Νόμους του οικογενειακού και αστικού δικαίου, νόμους για κάθε έκφανση της καθημερινής ζωής. Καθώς και σειρά νόμων ηθικής συμπεριφοράς και κοινωνικών αρχών, που ορίζουν τον ρόλο και τις υποχρεώσεις του Εβραίου απέναντι στον συνάνθρωπο, στον Θεό και στην κοινωνία.

Στην Εισαγωγή του βιβλίου παρουσιάζεται η ιστορία της εξέλιξης της Αλαχά, από την παράδοση του Νόμου των Δέκα Εντολών στον Μωϋσή μέχρι την κωδικοποίησή της στο Σουλχάν Αρούχ και την ανάπτυξή της μέσα από τους σχολιασμούς των σοφών Ραββίνων νομοθετών. Το έργο ολοκληρώνεται με τις βιογραφίες και τις εργογραφίες των Ραββίνων σχολιαστών.

Με την [ελληνική έκδοση του Σουλχάν Αρούχ](#), ο Ραββίνος Μιζάν κορυφώνει ένα σημαντικό συγγραφικό-μεταφραστικό έργο που ξεκίνησε από τα νεαρά του χρόνια με το Προσευχολόγιο για τις καθημερινές, τα Σάββατα και τις αργίες, και συνεχίστηκε με την Αγκαντά του Πέσσαχ και τη Νεϊλά για το Κιπούρ.

Η άριστα επιμελημένη έκδοση -δερματόδετη με χρυσοτυπία κατά το παραδοσιακό πρότυπο, και τη σύγχρονη πινελιά μιας προστατευτικής οικολογικής χάρτινης θήκης- υλοποιήθηκε από τον Ισαάκ Ησαΐα με χορηγία της Ανναμπέλλας, του Ματτία και του Ισαάκ Ματαράσσο στη μνήμη των παππούδων τους Μάσιας Ρέστη και Ισαάκ Ματαράσσο.

Στην επιμέλεια των κειμένων συνέβαλλαν οι: Λέων Γαρβηλιδης, Δαυίδ Μωϋσής, Σάκης Νεγρίν. Μετάφραση από λαδινό και γαλλικά: Ρίτα Γκαμπάι. Θεματικές εισαγωγές: Σολομών Φαρμακίδης. Διόρθωση: Εστερ Αμγκαρ.